



PL: Skrócona instrukcja obsługi

CZ: Rychlý průvodce

RU: Инструкция по монтажу, эксплуатации и паспорт изделия

EN: Quick Guide

for 3.6 MCU, 2.7 ZigBee software version

Wprowadzenie

Regulator pomieszczeniowy SALUS FC600 jest wielofunkcyjnym urządzeniem dedykowanym do sterowania klimakonwektorami 2 lub 4 rurowymi, grzejnikami kanałowymi lub nagrzewnicami wodnymi, które posiadają wbudowany wentylator. Regulator steruje wentylatorem oraz zaworami w celu utrzymania w pomieszczeniu temperatury zadanej. Jeżeli chcesz, aby regulator posiadał możliwość sterowania przez Internet za pomocą aplikacji SALUS Smart Home [] w trybie zdalnym (Online), należy połączyć go z bramką internetową UGE600. Możesz również używać regulatora w trybie lokalnym, bez połączenia z Internetem (Offline). Pełna wersja instrukcji w formacie PDF znajduje się na stronie internetowej www.salus-controls.pl

Zgodność produktu

Dyrektywy UE: 2014/30/EU, 2014/53/EU, 2014/53/EU i 2011/65/EU.

Pełne informacje dostępne są na stronie internetowej www.saluslegal.com

Bezpieczeństwo

Używać zgodnie z regulacjami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE. Należy używać urządzenie zgodnie z przeznaczeniem, nie dopuszczając do jego zawilgocenia. Produkt wyłącznie do użytku wewnątrz budynków. Instalacja musi zostać przeprowadzona przez wykwalifikowaną osobę, zgodnie z zasadami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE.

Úvod

SALUS FC600 je termostat vhodný pro ovládání vaší fan-coilové jednotky. Termostat je vhodný pro 2 trubkovou i 4 trubkovou variantu systému. Je určen pro řízení teploty vašeho domova / nebo pracovního prostředí. Pro připojení k internetu (Online režim), musí být tento termostat používán se Salus univerzální bránou (UGE600) a aplikací [] SALUS Smart Home. FC600 můžete také používat bez připojení k internetu (Offline režim). Plná verze návodu ve formátu PDF na: www.salus-controls.cz

Shoda výrobku

Tento výrobek je v souladu se základními požadavky a příslušnými směnicemi 2014/30/EU, 2014/35/EU 2014/53/EU a 2011/65/EU. Plné znění prohlášení o shodě EU je k dispozici na stránkách: www.saluslegal.com

Безопасностные информacje

Используйте в соответствии с предписаниями. Только для внутреннего использования. Не допускайте попадания влаги на устройство. Устройство предназначено для использования только в помещениях. Это устройство должно устанавливаться компетентным специалистом. Установка устройства должна соответствовать руководству, нормам и правилам, действующим в городе, стране или государстве, где она производится. Несоблюдение требований соответствующих руководств, стандартов и правил может привести к травмам, смерти или судебному преследованию.

Введение

Регулятор FC600 от фирмы SALUS – это устройство предназначено для управления фанкойлами в 2-х и 4-х трубных системах и аналогичным оборудованием (внутрипольными конвекторами и т.д.): регулирует температуру и скорость вращения вентилятора. Для управления через интернет (в онлайн режиме), регулятор FC600 используйте вместе с Универсальным интернет шлюзом (UGE600) и приложением для Умного дома – Smart Home [] от SALUS. Вы также можете пользоваться FC600 без подключения к интернету (в автономном режиме). Чтобы получить руководство по данному устройству в версии PDF, перейдите на сайт: www.ru.salus-controls.eu

Produkcia соответствует:

Компания SALUS Controls информирует, что данное оборудование соответствует Директивам: 2014/30/EC, 2014/35/EC, 2014/53/EC и 2011/65/EU. Полную информациюотносительно Декларации соответствия найдете на нашем сайте: www.saluslegal.com

Informacja po безопасности

Используйте оборудование согласно инструкции. Терморегуляторы от SALUS можно применять для управления оборудованием только внутри помещений. Это устройство должно устанавливаться компетентным специалистом. Установка устройства должна соответствовать руководству, нормам и правилам, действующим в городе, стране или государстве, где она производится. Несоблюдение требований соответствующих руководств, стандартов и правил может привести к травмам, смерти или судебному преследованию.

Introduction

A SALUS FC600 is a device suitable for controlling your fan coil unit in both 2 pipe and 4 pipe systems and for managing the temperature in your home and/or working environment. For an internet connection (Online Mode), this product must be used with the SALUS Universal Gateway (UGE600) and the SALUS Smart Home app []. You can also use the SALUS FC600 without an internet connection (Offline Mode). Go to www.salus-controls.eu for the full PDF version of the manual.

Product Compliance

This product complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directives 2014/30/ EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU and 2011/65/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: www.saluslegal.com.

Safety Information

Use in accordance with the regulations. Indoor use only. Keep your equipment completely dry. Connect your equipment before cleaning it with a dry towel.

Opis przyłączy elektrycznych

Złącze	Opis
L,N	Zasilanie 230V AC
V1	4 rury: wyjście sterujące 230V AC - zawór grzania 2 rury: wyjście sterujące 230V AC - zawór grzania / chłodzenia
V2	4 rury: wyjście sterujące 230V AC - zawór chłodzenia 2 rury: nieaktywne
F1	• Wyjście - I niski bieg wentylatora 230V AC
F2	• Wyjście - II średni bieg wentylatora 230V AC
F3	• Wyjście - III wysoki bieg wentylatora 230V AC
S1	Zmiana trybu grzanie / chłodzenie poprzez styk lub czujnik na rurze (czujnik tylko w systemie 2 rurowym)*
S2	Czujnik obecności lub zewnętrzny czujnik temperatury
COM	Masa pomiarowa dla czujników/przełączników

Popis elektrického připojení

Označení svorky	Popis
L,N	Napájení termostatu 230V AC
V1	4 trubky: výstup ventilu Vytápění - 230V AC 2 trubky: Vytápění nebo Chlazení - 230V AC
V2	4 trubky: výstup ventilu Chlazení - 230V AC 2 trubky: není nutné zapojit výstup V2
F1	• Ovládání rychlosti ventilátoru (nízká úroveň)
F2	• Ovládání rychlosti ventilátoru (střední úroveň)
F3	• Ovládání rychlosti ventilátoru (vysoká úroveň)
S1	Přepínání Vytápění / Chlazení (nebo čidlo na trubku pouze u 2-trubkového systému)*
S2	Prostorové čidlo nebo externí čidlo
COM	Společná svorka pro čidlo/spínání

Объяснение клемм

Клемма	Описание
L,N	Питание 230V AC
V1	4-х трубная система: контакт 230 V – клапан нагрева 2-х трубная система: контакт 230 V – клапан нагрева/охлаждения
V2	4-х трубная система: контакт 230 V – клапан охлаждения 2-х трубная – неактивно
F1	• Скорость вентилятора (медленно) 230V AC
F2	• Скорость вентилятора (средне) 230V AC
F3	• Скорость вентилятора (быстро) 230V AC
S1	Беспотенциальный контакт переключателя или датчика на трубе (переключение нагрев / охлаждение) *датчик только в 2-х трубной системе
S2	Беспотенциальный контакт - датчик присутствия или внешний датчик температуры
COM	Общий контакт для датчика и переключателя

Terminals description

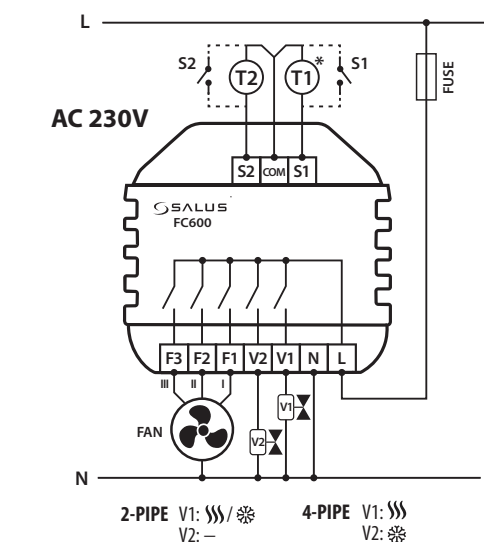
Terminal Name	Function
L,N	230V AC power supply
V1	4 pipe: Heating valve output - 230V AC 2 pipe: Heating or Cooling valve output - 230V AC
V2	4 pipe: Cooling valve output - 230V AC 2 pipe: N/A
F1	• Fan Speed control (Low level) - 230V AC
F2	• Fan Speed control (Medium level) - 230V AC
F3	• Fan Speed control (High level) - 230V AC
S1	Heat/Cool changeover (or pipe sensor - only in 2-pipe system)*
S2	Occupancy sensor or external sensor
COM	Common Terminal for sensor/switch

Schemat podłączenia

Подключение

Drátové připojení

Wiring Option



Funkcje przycisków

Przycisk	Funkcja			
	W górę			
	W dół			
	Prędkość wentylatora: Niska, Średnia, Wysoka, Auto, Wyłączony			
	Przycisk wyboru trybu pracy*		Krótkie naciśnięcie przycisku	Przytrzymanie przycisku (2 sek.)
		Dobowy	Wybieranie trybu: Grzanie / Chłodzenie / Eco	Kalibracja czujnika, nastawa czasu
		Programowalny	Wybieranie trybu: Tryb stały / AUTO / Grzanie / Chłodzenie / Eco	Programowanie harmonogramu, Kalibracja czujnika, Nastawa daty i czasu
	*Dostępne tryby pracy zależne są od konfiguracji wejść S1/COM/S2 oraz od sposobu instalacji regulatora (tryb zdalny / lokalny)			
	Krótkie naciśnięcie przycisku: potwierdzenie ustawienia Przytrzymanie przycisku (2 sek.): włącza lub wyłącza tryb czuwania			

Funkce tlačítek

Tlačítko	Funkce			
	Zvýšení			
	Snížení			
	Rychlost ventilátoru Nízká, Střední, Vysoká, Auto, Vyp			
	Tlačítko režim*		Krátké stlačení	Dlouhé stlačení (2 sec)
		Manuální	Vytápění/Chlazení/Eco	Kalibrace čidla, Čas
		Programovatelný	Nastavení programu, Vytápění/Chlazení/Eco	Nastavení programu, Kalibrace čidla, Datum a Čas
		* Funkce tlačítka režim může být odlišná v režimu online i offline a také závisí na použití vstupů S1 / COM / S2		
	Krátké stlačení: Potvrzení Dlouhé stlačení (2 sec): Aktivace / deaktivace pohotovostního režimu			

Функции кнопок

Функции	Кнопки			
	Вверх			
	Вниз			
	Скорость вентилятора - медленно, средне, быстро, Авто, Выкл.			
	Кнопка режима*	Краткое нажатие		Долгое нажатие (2 сек.)
		Непрограммируемый	Выбор: Нагрев/Охлаждение/ECO	Калибровка датчика, Время
		Программируемый	Выбор: Постоянный/АВТО/Нагрев /Охлаждение/ECO	Расписание программ, Калибровка датчика, Дата и время
		*Доступные режимы работы зависят от конфигурации входов S1/COM/S2, а также способа установки регулятора (автономный или онлайн режим)		
	Краткое нажатие: Подтверждение выбора Долгое нажатие (2 сек.): Вкл./Выкл. режим Ожидания			

Button Functions

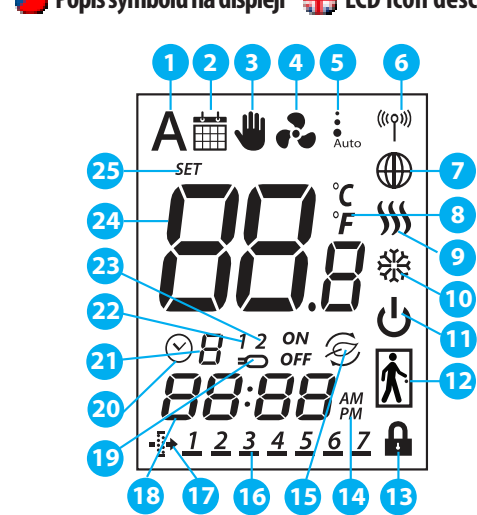
Key	Function			
	Increase			
	Decrease			
	Fan Speed: Low, Medium, High, Auto, Off			
	Mode button*		Short press	Long press (2 sec)
		Digital	Heat/Cool/Eco selection	Sensor offset, Time
		Programmable	Permanent override, AUTO, Heat/Cool/Eco selection	Programming schedule, Sensor offset, Time & Date
		*Mode button operation can be different in Online and Offline mode and also depends of the S1/COM/S2 inputs usage		
	Short press: Confirm function Long press (2 sec): Activate/deactivate Standby Mode.			

Opis ikon na wyświetlaczu

Описание значков на экране

Popis symbolů na displeji

LCD Icon description



PL:

- Wybór automatycznego grzania / chłodzenia
- Ikona harmonogramu
- Stały / tymczasowy tryb sterowania ręcznego
- Praca wentylatora (ikona animowana)
- Prędkość wentylatora (niska, średnia, wysoka, Auto, wyłączony)
- Połączenie bezprzewodowe z bramką internetową
- FC600 jest połączony z bramką internetową oraz z Internetem
- Jednostka temperatury
- Tryb grzania aktywny
- Tryb chłodzenia aktywny
- Tryb czuwania
- Czujnik obecności (zajętości)
- Blokada klawiszy
- AM/PM
- Tryb Ekonomiczny
- Dzień tygodnia
- Sygnalizacja zabrudzenia filtra
- Zegar
- Ikona czujnika temperatury
- Ikona programu czasowego
- Numer programu czasowego
- Aktywacja wejścia S1/COM
- Aktywacja wejścia S2/COM
- Aktualna / zadana temperatura
- Ikona ustawień

RU:

- Выбор АВТО Нагрев/Охлаждение
- Значок Расписания
- Временный/Постоянный ручной режим
- Вентилятор работает (значок двигается)
- Скорость вентилятора
- Беспроводная связь с Универсальным интернет шлюзом
- FC600 подключен к UGE600 и интернету
- Единица измерения температуры
- Нагрев вкл.
- Охлаждение вкл.
- Режим ожидания
- Датчик присутствия
- Блокировка кнопок
- До полудня / После полудня
- Режим ECO
- День текущей программы
- Необходимо заменить фильтр
- Время
- Показатели датчика
- Значок таймера
- Номер программы
- Показатели датчика (S1/COM)
- Показатели датчика (S2/COM)
- Комнатная температура/Заданная температура
- Показатель настроек

CZ:

- Automatická změna Vytápění / Chlazení
- Ikona programu
- Trvalá / dočasná změna teploty
- Ventilátor běží (ikona je animovaná)
- Otáčky ventilátoru (nízké, střední, vysoké, Auto, OFF)
- Bezdrátová komunikace s univerzální bránou
- FC600 je připojen k internetu přes univerzální bránu
- Jednotka teploty
- Režim topení zapnut
- Režim chlazení zapnut
- Pohotovostní režim
- Čidlo přítomnosti
- Zámek kláves
- AM/PM
- Režim Eco
- Aktuální den
- Filter je třeba vyměnit
- Aktuální čas
- Indikátor čidla
- Ikona časovače
- Číslo programu
- Indikátor čidla S1/COM
- Indikátor čidla S2/COM
- Prostorová / požadovaná teplota
- Ikona nastavení

EN:

- Auto heat/cool selection
- Schedule icon
- Permanent/temporary override
- Fan is running (icon is animated)
- Fan speed (low, medium, high, Auto, OFF)
- Wireless communication with the Universal Gateway
- FC600 is connected to the Universal Gateway and Internet
- Temperature unit
- Heating Mode ON
- Cooling Mode ON
- Standby mode
- Occupancy/vacancy sensor
- Lock function
- AM/PM
- Eco Mode
- Day indicator
- Filter icon
- Current time
- Sensor indicators
- Timer icon
- Program number
- S1/COM Sensor indicators
- S2/COM Sensor indicators
- Room/setpoint temperature
- Settings icon

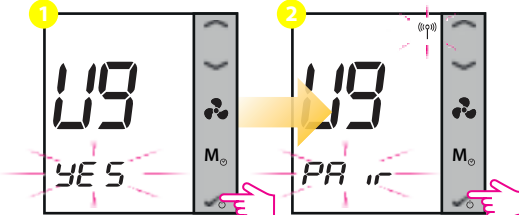
	PL:	CZ:	RU:	EN:
	Harmonogram czasowy	Časový program	По расписанию	Schedule Mode
	Tymczasowe sterowanie ręczne	Dočasná změna teploty	Временный ручной режим	Temporary Override
	Sterowanie ręczne	Trvalá změna teploty	Постоянный ручной режим	Permanent Override

Instalacja w trybie zdalnym (Online) (z bramką UGE600 i połączeniem internetowym)

Instalace v režimu vzdáleného ovládání (Online) (s bránou UGE600 a připojením k internetu)

Установка в онлайн режиме (с UGE600 и с подключением к интернет сети)

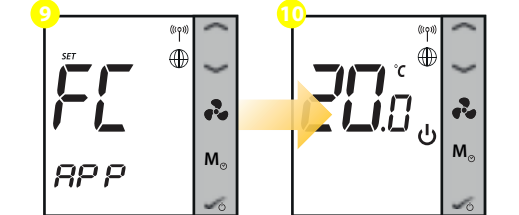
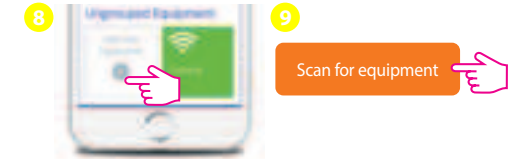
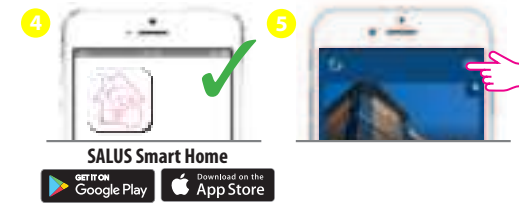
Installation in Online mode (with UGE600 and internet connection)



PL: Sprawdź czy bramka internetowa jest prawidłowo zainstalowana oraz dodana do aplikacji. Dioda LED urządzenia powinna świecić się na niebiesko.

RU: Убедитесь, пожалуйста, что Вы правильно установили интернет шлюз и добавили его в приложение. Светодиод будет светить постоянным голубым цветом.

EN: Make sure that your Universal Gateway is installed and added to the app. The LED must be blue.



PL: Ustaw urządzenie za pomocą aplikacji

CZ: Nastavte zařízení v aplikaci

RU: Установите Ваше оборудование в приложении

EN: Set up your device on the app

PL: Instalacja została zakończona pomyślnie (tryb czuwania)

CZ: Úspěch! Instalace dokončena. (Pohotovostní režim)

RU: Готово! Установка успешно завершена. (Режим ожидания)

EN: Success! Installation completed. (Standby Mode)

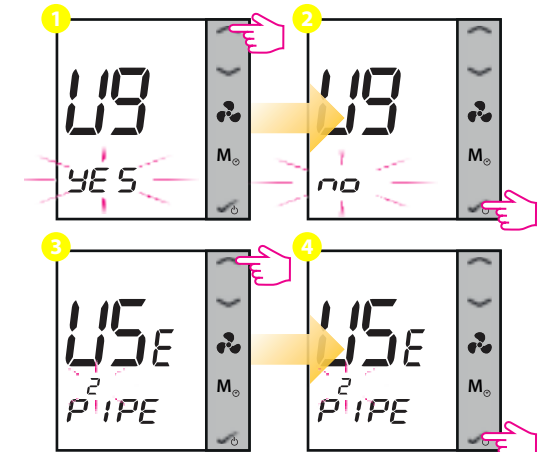
PL: Aby uruchomić regulator, przytrzymaj przycisk (2 sek.) lub wykonaj to za pomocą aplikacji.

CZ: Chcete-li termostat FC600 zapnout stiskněte nebo její zapněte pomocí aplikace.

RU: Если Вы хотите запустить FC600, нажмите кнопку или запустите его через приложение.

EN: If you want to turn the FC600 on press or switch it via the app.

- Instalacja w trybie lokalnym (Offline)**
(bez połączenia z Internetem)
- Instalace v lokálním režimu (Offline)**
(bez brány UGE600 a bez připojení k Internetu)
- Установка в автономном режиме**
(без UGE600 и без подключения к интернет сети)
- Installation in Offline mode**
(without the UGE600 and Internet connection)



PL: Naciśnij przycisk W GÓRĘ / W DÓŁ, aby wybrać system 2 lub 4 rurowy

RU: Нажмите кнопку вверх/вниз, чтобы выбрать тип системы (2-х или 4-х трубная)

CZ: Stisknutím tlačítka NAHORU / DOLŮ zvolíte variantu 2 nebo 4 trubkový systém

EN: Press UP/DOWN to select 2 or 4 pipe

Uwaga: Jeżeli korzystasz z wejść S1, S2 wybierz odpowiednie ustawienie z poniższej tabeli.

S1 noFn	Tryb ręczny (wejście nieaktywne)
S1 HCCO	Zmiana trybu grzanie / chłodzenie - styk S1
S1 Auto	Automatyczne przełączanie grzanie / chłodzenie
S1 sens	Ręczna zmiana trybu grzanie / chłodzenie z podłączonym czujnikiem na rurze (tylko w systemie 2-rurowym)
S2 noFn	Tryb ręczny (wejście nieaktywne)
S2 door	Czujnik obecności (zajętości) - styk S2
S2 sens	Zewnętrzny czujnik temperatury

Poznámka: Pokud používáte svorky S1, S2 zvolte příslušná nastavení z níže uvedené tabulky.

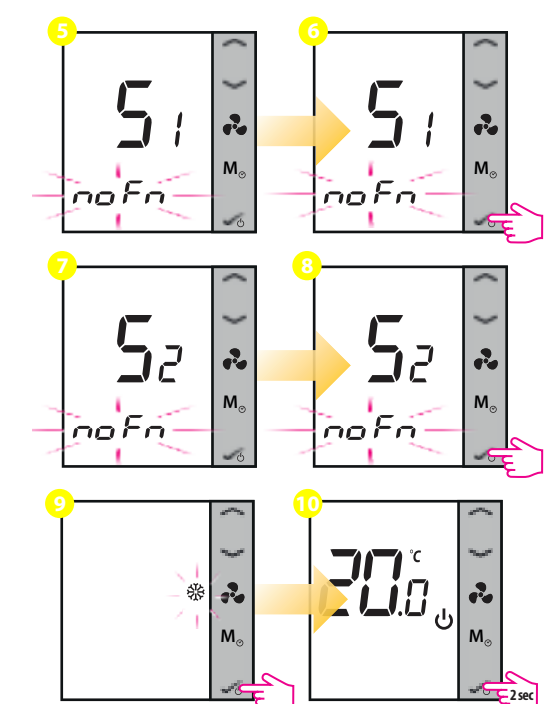
S1 noFn	Manuální (žádná funkce)
S1 HCCO	Přepínání Vytápění / Chlazení - výstup S1
S1 Auto	Automatická změna Vytápění / Chlazení
S1 sens	Manuální s připojeným čidlem na trubce (pouze pro 2 trubkové systémy)
S2 noFn	Manuální (žádná funkce)
S2 door	Prostorové čidlo - výstup S2
S2 sens	Externí teplotní čidlo

Важно: Если Вы применили второй вариант, выберите соответственные настройки для S1, S2 из указанной ниже таблицы.

S1 noFn	Ручное (нет функции)
S1 HCCO	Переключение между нагревом и охлаждением (внешний переключатель)
S1 Auto	Авто переключение между нагревом и охлаждением
S1 sens	Ручное с подключенным внешним датчиком (только 2-х трубная система)
S2 noFn	Ручное (нет функции)
S2 door	Датчик присутствия
S2 sens	Внешний датчик температуры

Note: If you are using S1, S2 terminals please select the relevant settings from the table below.

S1 noFn	Manual (no function)
S1 HCCO	Heat/Cool changeover (external switch)
S1 Auto	Auto Heat/Cool changeover
S1 sens	Manual with connected pipe sensor (2-pipe system only)
S2 noFn	Manual (no function)
S2 door	Occupancy sensor
S2 sens	External temperature sensor



PL: Naciśnij przycisk W GÓRĘ / W DÓŁ, aby wybrać tryb działania (tylko chłodzenie) lub (tylko grzanie) lub (grzanie i chłodzenie). Naciśnij przycisk W GÓRĘ / W DÓŁ, aby zatwierdzić wybór.

RU: Нажмите кнопку вверх/вниз, чтобы выбрать режим работы. Выбирайте между (только охлаждения) или (только нагрева) или (нагрев и охлаждение). Подтвердите выбор кнопкой W GÓRĘ / W DÓŁ.

CZ: Pomocí tlačítek NAHORU / DOLŮ vyberte pracovní režim: (Chlazení), (Vytápění) nebo (Vytápění a Chlazení). Poté stiskněte tlačítko W GÓRĘ / W DOLŮ, aby potvrzili výběr.

EN: Press UP/DOWN to select the operating mode. It can be (Cooling), (Heating) or (Cooling and Heating). Press W GÓRĘ / W DOLŮ to confirm your choice

PL: Instalacja została zakończona pomyślnie. Aby uruchomić regulator przytrzymaj przycisk W GÓRĘ / W DÓŁ (2 sek.).

RU: Установка завершена. Чтобы запустить регулятор нажмите кнопку и удерживайте ок. 2 сек. W GÓRĘ / W DÓŁ.

CZ: Úspěšně! Instalace dokončena. Chcete-li spustit termostat, stiskněte na 2 sec. tlačítko W GÓRĘ / W DOLŮ.

EN: Success! Installation completed. Press W GÓRĘ / W DOLŮ for 2 sec to launch the thermostat.

RU: Нажмите кнопку вверх/вниз, чтобы выбрать режим работы. Выбирайте между (только охлаждения) или (только нагрева) или (нагрев и охлаждение). Подтвердите выбор кнопкой W GÓRĘ / W DÓŁ.

EN: Press UP/DOWN to select the operating mode. It can be (Cooling), (Heating) or (Cooling and Heating). Press W GÓRĘ / W DOLŮ to confirm your choice

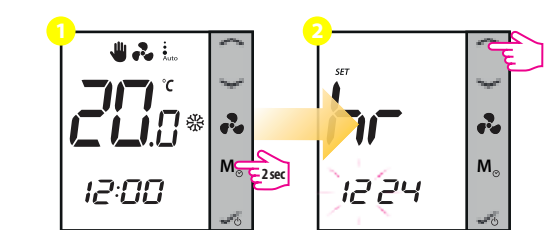
EN: Success! Installation completed. Press W GÓRĘ / W DOLŮ for 2 sec to launch the thermostat.

Nastawa czasu

Nastavení času

Настройка времени

Setting Time



PL: Przytrzymaj przycisk W GÓRĘ / W DÓŁ (2 sek.), a następnie naciśnij W GÓRĘ / W DÓŁ, aby zatwierdzić wybór.

RU: Выбери формат 12/24h кнопками W GÓRĘ / W DÓŁ, выбор затверди W GÓRĘ / W DÓŁ.

CZ: Podržte tlačítko NAHORU / DOLŮ a poté stiskněte W GÓRĘ / W DOLŮ, aby potvrzili volbu.

RU: С помощью кнопок Вверх/Вниз выберите формат времени (12 ч. или 24 ч.). Подтвердите кнопкой W GÓRĘ / W DOLŮ.

EN: Press W GÓRĘ / W DOLŮ for 2 seconds and press W GÓRĘ / W DOLŮ to confirm

PL: Wybrać format 12/24h przyciskami W GÓRĘ / W DÓŁ, wybór zatwierdzić W GÓRĘ / W DÓŁ.

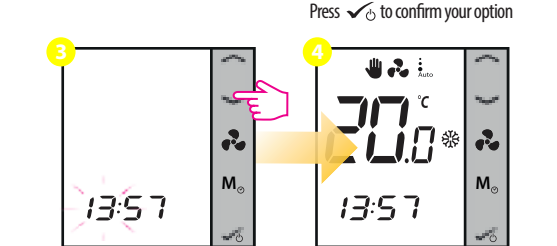
RU: С помощью кнопок Вверх/Вниз выберите формат времени (12 ч. или 24 ч.). Подтвердите кнопкой W GÓRĘ / W DOLŮ.

CZ: Vyberte formát hodin 12/24 tlačítky nahoru / dolů a potvrďte volbu W GÓRĘ / W DOLŮ.

EN: Press UP/DOWN to select the hour format. Press W GÓRĘ / W DOLŮ to confirm your option

RU: Нажмите кнопку W GÓRĘ / W DOLŮ (2 сек.) и подтвердите кнопкой W GÓRĘ / W DOLŮ.

EN: Press W GÓRĘ / W DOLŮ for 2 seconds and press W GÓRĘ / W DOLŮ to confirm



PL: Ustaw godzinę przyciskami W GÓRĘ / W DÓŁ, wybór zatwierdzić W GÓRĘ / W DÓŁ.

RU: Установи час кнопками W GÓRĘ / W DÓŁ, выбор затверди W GÓRĘ / W DÓŁ.

CZ: Nastavte hodiny tlačítky nahoru / dolů a potvrďte volbu W GÓRĘ / W DOLŮ.

RU: С помощью кнопок Вверх/Вниз настройте время, сначала час, потом минуты. Подтвердите кнопкой W GÓRĘ / W DOLŮ.

EN: Press UP/DOWN to set the hour. Press W GÓRĘ / W DOLŮ to confirm your option. Follow the same steps to set the minutes.

PL: Powtórz czynność, aby ustawić minuty.

CZ: Opakujte postup pro nastavení minut.

RU: С помощью кнопок Вверх/Вниз настройте время, сначала час, потом минуты. Подтвердите кнопкой W GÓRĘ / W DOLŮ.

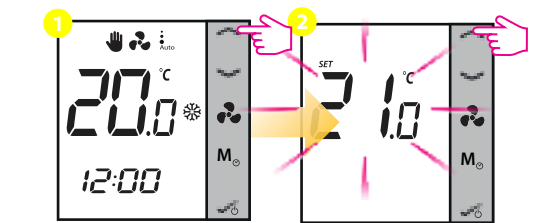
EN: Press UP/DOWN to set the hour. Press W GÓRĘ / W DOLŮ to confirm your option. Follow the same steps to set the minutes.

Zmiana temperatury

Změna teploty

Настройка температуры

Change the Setpoint temperature

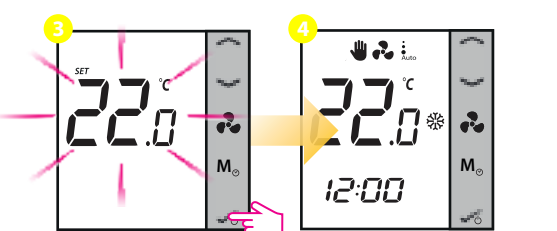


PL: Naciśnij przycisk W GÓRĘ / W DÓŁ, aby ustawić temperaturę zadaną

CZ: Pomocí tlačítek NAHORU / DOLŮ nastavte požadovanou teplotu

RU: С помощью кнопок Вверх/Вниз вы можете задать требуемую температуру

EN: Press UP/DOWN to set the temperature



PL: Wybór zatwierdzić przyciskiem W GÓRĘ / W DÓŁ.

CZ: Stiskněte W GÓRĘ / W DOLŮ pro potvrzení změny teploty

RU: Подтвердите выбор кнопкой W GÓRĘ / W DOLŮ.

EN: Press W GÓRĘ / W DOLŮ to confirm the changes

Ustawienia instalatora w trybie lokalnym

(w trybie zdalnym ustawienia instalatora dostępne są z poziomu aplikacji)

Instalační nastavení v lokálním režimu (Offline)

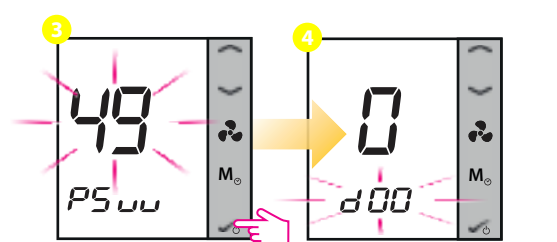
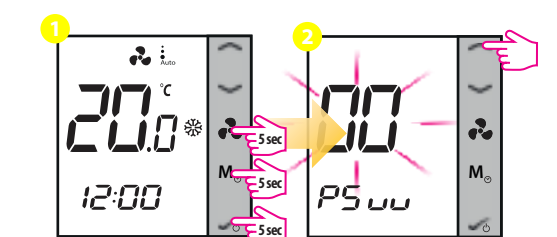
(Instalační nastavení jsou v režimu vzdáleného ovládání k dispozici přímo v aplikaci)

Настройка установщика в автономном режиме

(в онлайн режиме настройки установщика доступны через приложение SALUS Smart Home)

Installer Settings in Offline Mode

(in Online Mode installer settings are available via the SALUS Smart Home app)



PL: Uwaga: Pełna lista parametrów znajduje się w instrukcji obsługi, dostępnej na stronie www.salus-manuals.com

CZ: Poznámka: Chcete-li zobrazit úplný seznam parametrů, naleznete jej v kompletním manuálu na www.salus-manuals.com

RU: Примечание: Для просмотра полного списка параметров, пожалуйста, обратитесь к полной инструкции, размещенной на сайте: www.salus-manuals.com

EN: Note: To view the full list of parameters, please consult the full manual at www.salus-manuals.com

Zmiana z trybu lokalnego na tryb zdalny

Přepnutí z režimu Offline do režimu Online

Переход из автономного режима в онлайн режим

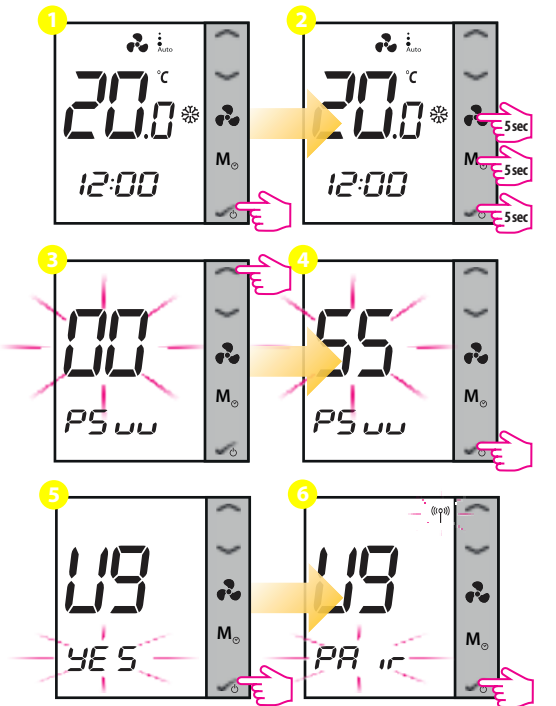
Changing from Offline Mode to Online Mode

PL: Jeżeli chcesz sterować swoim urządzeniem za pomocą aplikacji (poprzez bramkę UGE600) zmień ustawienia z trybu lokalnego na tryb zdalny postępując zgodnie z poniższymi krokami:

CZ: Chcete-li používat internetovou aplikaci a univerzální bránu, budete potřebovat přepnout termostat z režimu Offline do režimu Online. Pro přepnutí do režimu Online postupujte podle následujících kroků:

RU: Если Вы хотите использовать приложение и универсальный интернет шлюз (UGE600), нужно изменить настройки термостата из автономного режима в онлайн режим. Для этого, пожалуйста, выполните следующие действия:

EN: If you want to use the internet app and the Universal Gateway, you need to change your thermostat settings from Offline Mode to Online Mode. For that please follow the steps below:

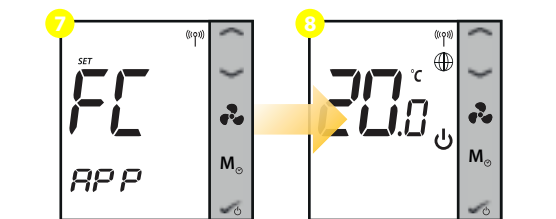


PL: Naciśnij **Scan for equipment** w aplikacji, następnie podążaj za wyświetlanymi instrukcjami

CZ: Stiskněte **Scan for equipment** v aplikaci a postupujte podle pokynů na obrazovce.

RU: Нажмите в приложении и следуйте **Scan for equipment** инструкциям на экране.

EN: Press **Scan for equipment** from the app and follow the instructions showed on the screen.



PL: Aktualnie jesteś w trybie czuwania

CZ: Nyní jste v pohotovostním režimu

RU: Регулятор находится в режиме Ожидания

EN: You are now in Standby Mode

PL: UWAGA: Ustawienia konfiguracyjne regulatora FC600 wykonane w trybie lokalnym (Offline) są automatycznie przenoszone do aplikacji - nie ma potrzeby ponownej konfiguracji w trybie Online.

CZ: Poznámka: Nastavení termostatu a konfigurace FC600 jsou automaticky přenesena do aplikace - bez nutnosti rekonfigurace v režimu Online.

RU: Внимание: Все текущие настройки регулятора автоматически будут скопированы в приложение. Вам не нужно вводить их заново.

EN: Note: All system settings will be automatically saved into SALUS cloud server. You don't need to do installation again in Online mode.

Przywracanie ustawień fabrycznych

Reset do továrního nastavení

Сброс до заводских настроек

Factory Reset

PL: Jeżeli popełniłeś błąd, chcesz zmienić parametry regulatora lub powrócić do jego ustawień fabrycznych, postępuj zgodnie z poniższymi krokami.

CZ: Pokud se vyskytne chyba, nebo je potřeba změnit parametry systému, nebo chcete vrátit termostat do továrního nastavení, prosím postupujte podle následujících kroků.

RU: Если Вы ошиблись или хотите изменить системные параметры, или хотите вернуться к заводским настройкам, следуйте приведенным ниже инструкциям.

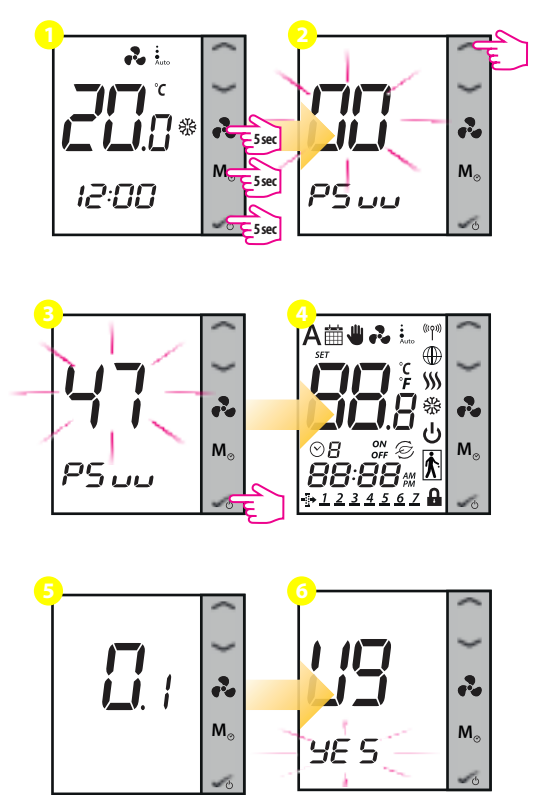
EN: If you have made an error, need to change your thermostat parameters or want to return to the factory settings, please follow steps below.

PL: Uwaga: Czynność ta spowoduje trwałe usunięcie dotychczasowych ustawień.

CZ: Poznámka: Tato akce trvale odstraní všechna vaše nastavení.

RU: Важно: После выполнения этих действий вы потеряете все свои настройки.

EN: Note: This action will permanently remove all your settings.



Importer:
SALUS Controls Plc
Units 8-10 Northfield Business Park
Forge Way, Parkgate, Rotherham
S60 1SD, United Kingdom

DYSTRYBUTOR SALUS CONTROLS:
QL CONTROLS Sp. z o.o., Sp. k.
ul. Rolna 4, 43-262 Kobielice, Polska

VÝHRADNÍ DISTRIBUTOR PRO ČR:
Thermo-control CZ s.r.o.
Sychrov 2, 621 00 Brno
Česká republika

VÝHRADNÍ DISTRIBUTOR PRO SR:
Thermo-control SK s.r.o.
Podunajská 31, 821 06 Bratislava
Slovensko

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО SALUS CONTROLS В РОССИИ:
ООО "Салус Рус"
115054, г. Москва, Озерковская
наб., д. 50, стр. 1, оф. 301.



www.salus-controls.eu

SALUS Controls is a member of the Computime Group
Maintaining a policy of continuous product development SALUS Controls plc reserve the right to change specification, design and materials of products listed in this brochure without prior notice.

